

erba®

D	BEDIENUNGSANLEITUNG: DL-Schlagschrauber 1/2" *	4
GB	INSTRUCTION MANUAL: Air Powered Ratchet Wrench 1/2" *	9
FR	MODE D'EMPLOI: Clé à Cliquet Pneumatique 1/2" *	14
SK	NÁVOD NA OBSLUHU: Pneumatický račňový kľúč 1/2" *	19
CZ	NÁVOD K OBSLUZE: Pneumatický račkový kľúč 1/2" *	21
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI: Pneumatyczny klucz z grzechotką 1/2" *	29
IT	MANUALE DI ISTRUZIONI: Chiave a cricchetto ad aria compressa 1/2" *	34
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: Sűrített levegővel működő racsnis csavarkulcs 1/2" *	39
HR	UPUTE ZA UPORABU: Pneumatski ključ sa čegrtaljkom 1/2" *	44
BG	РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ: Пневматичен гаечен ключ с храпов механизъм 1/2" *	49
SL	NAVODILA ZA UPORABO: Pnevmatiski ragljasti vijačnik 1/2" *	54
RO	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI: Cheie cu clichet pneumatică 1/2" *	59





- * Technische Änderungen vorbehalten
- * Technical changes reserved
- * Sous réserve de modifications techniques
- * Technické zmeny vyhradené
- * Technické změny vyhrazeny
- * Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych
- * Soggetto a modifiche tecniche
- * A műszaki változtatások joga fenntartva
- * Pridržavamo pravo na tehničke izmjene
- * запазено е правото за технически промени
- * Pravice do tehničnih sprememb pridržane
- * Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice

INHALT

	<i>Seite</i>
1. Sicherheitshinweise	5
2. Produktbeschreibung	5
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	5
4. Einsatzbeschränkungen	5
5. Technische Daten	5
6. Geräuschemissionswerte	6
7. Notwendige Informationen für die Inbetriebnahme	6
8. Bedienungshinweise / Fehlerbeschreibung	6
9. Service und Ersatzteile	6
10. Garantie	6
11. Entsorgung	6
12. Rechtliche Hinweise	6
13. Konformitätserklärung	7

1. SICHERHEITSHINWEISE



Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanleitung immer bei. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Wenn Sie Schutzvorrichtungen entfernen, verändern oder andere bauliche Veränderungen vornehmen entfällt jegliche Haftung des Herstellers!!

- Vor der ersten Inbetriebnahme sollten Sie unbedingt einige Tropfen Öl in den Luftanschluß des Werkzeuges geben, damit bei Arbeitsbeginn eine entsprechende Schmierung gewährleistet ist.
- Achten Sie bitte darauf, dass den Werkzeugen ein Druckluftfilter sowie ein Öler vorgeschaltet wird (Wartungseinheit). Der Filter hat die Aufgabe Kondensat und sonstige Verunreinigungen zu entfernen, der Öler versorgt zur Schmierung das Werkzeug laufend mit Öl. Mit dem Druckregler kann man den Arbeitsdruck justieren.
- Wichtiger Hinweis: Werkzeuge, die während des Betriebes nicht laufend mit Öl versorgt werden, werden infolge "Trockenlaufes" defekt. In so einem Fall kann KEIN Garantieanspruch gestellt werden.
- Der Druckluftschlauch (Gewebe od. Spiralschlauch) muss mit einem Kupplungs-Anschluss versehen sein, um ein schnelles An-/Abkuppeln des Gerätes vom Schlauch zu ermöglichen.
- Verwenden Sie kein normales Motorenöl, sondern ein Spezialöl (z.B. ERBA-DL-Spezialöl Art. Nr.18200) für Druckluftwerkzeuge.
- Der Betriebsruck muss auf max. 6,3 bar eingestellt werden und sollte keinesfalls überschritten werden.
- Sie sollten für Druckluftwerkzeuge einen eigenen Druckluftschlauch verwenden, da dieser mit Öl in Kontakt gerät. (Zum Ausblasen oder Farbspritzen sollte dieser Schlauch nicht mehr verwendet werden).
- Die höchste Leistung Ihres Druckluftgerätes erhalten Sie, wenn Sie einen Schlauch mit ausreichendem Innendurchmesser (6 mm oder 9 mm) verwenden.
- Schließen Sie nicht mehr als zwei Geräte gleichzeitig an dieselbe Zuleitung an.
- Bei längerem Nichtgebrauch des Druckluftwerkzeuges füllen Sie bitte einige Tropfen Öl in den Luftanschluß und lassen es kurz durchlaufen. Somit wird eine Konservierung des Luftmotors erreicht.
- Wichtiger Hinweis: Bei allen Arbeiten am Druckluftwerkzeug selbst müssen Sie dieses – zu Ihrer eigenen Sicherheit – immer vorher vom Druckluftschlauch abkuppeln.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1 - Drehmoment-Einstellschraube
- 2 - Links-Rechts-Lauf
- 3 - Werkzeugaufnahme 1/2"
- 4 - Start/Stop
- 5 - Luftkupplung

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der DL-Schlagschrauber eignet sich zum Lösen und Anziehen von Muttern und Bolzen. Das Gerät ist zur Verwendung mit einem geeigneten Druckluftkompressor vorgesehen. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für alle Schäden/Verletzungen, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultieren haftet der Benutzer des Gerätes, nicht jedoch der Hersteller/Händler.

4. EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert wurde. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. TECHNISCHE DATEN

Antrieb:	1/2"
Betriebsdruck:	6,3 bar
Drehmoment max.:	310 NM
Luftverbrauch:	114 l/min
Leerlaufdrehzahl:	7.000 U/min-1
Schalldruckpegel L(pa):	84,4dB(A)±3dB
Schalldruckpegel L(wa):	95,4dB(A)±3dB
Vibration am Griff:	2,8m/s²

6. GERÄUSCHEMISSIONSWERTE

Siehe Technische Daten.

7. NOTWENDIGE INFORMATIONEN FÜR DIE INBETRIEBNAHME

Das Produkt wird in betriebsfertigem Zustand geliefert. Beachten Sie jedoch die Bedienungs- und Wartungshinweise.

8. BEDIENUNGSHINWEISE / FEHLERBEHEBUNG

- Verbinden Sie den DL-Schlagschrauber mit dem Druckluftschlauch. (5)
- Um eine Schraube zu lösen oder festzuziehen stecken Sie die entsprechende Stecknuss auf das Gerät. (3)
- Setzen Sie die nun das Gerät auf die Schraube und drücken Sie den Bedienhebel (4).
- Um die Drehrichtung zu wechseln drücken Sie die Schaltknocke (2) in die entsprechende Position.
- Das Drehmoment kann an der Einstellschraube (1) zwischen Minimum - 1 - und Maximum - 4 - eingestellt werden.

9. SERVICE UND ERSATZTEILE

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

10. GEWÄHRLEISTUNG

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen.

11. ENTSORGUNG

Das Produkt befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und wiederverwendbar oder kann wieder dem Rohstoffkreislauf zugeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Öle, etc. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach.

12. RECHTLICHE HINWEISE

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch ist urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY**

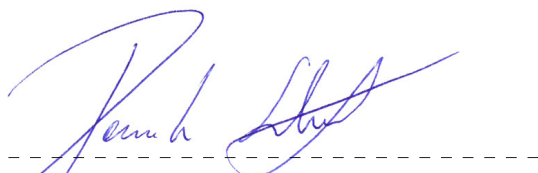
**Modelle/models:
18021 DL-Schlagschrauber 1/2“**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, erklärt hiermit dass das angeführte Modell den folgenden CE Qualitätsstandards, Prüfungen und maßgeblichen Sicherheitsanforderungen entspricht:

Maschinenrichtlinie: 2006/42/EC

- EN ISO 11148-6:2012**
- AfPS GS 2014:01**

Wien, 01.06. 2017



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Dominik Schilling
Technischer Koordinator
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Table of contents

	<i>Page</i>
1. Safety instructions	9
2. Product description	10
3. Designated use	10
4. Restrictions of use	10
5. Technical data	10
6. Noise emission values	11
7. Important information for initial operation	11
8. Operation instructions	11
9. Service and replacement parts	11
10. Warranty	11
11. Disposal	11
12. Legal information	11
13. Declaration of conformity	12

1. SAFETY INSTRUCTIONS



Read this material before using this product. Failure to do so can result in serious injury. KEEP THIS MANUAL. When giving this machine to third parties, always include this manual. We do not accept any liabilities for accidents or damages that result from misuse. **Removal/Alteration of any safety devices or of the machine in general will result in the loss of warranty. The buyer assumes all risk and liability arising out of his or her repairs/alterations to the original product or replacement parts thereto, or arising out of his or her installation of replacement parts thereto.**

- Prior to first use put a few drops of oil in the air coupling of the machine to ensure sufficient lubrication.
- Install an air filter, pressure regulator and a oiler between the machine and the source of compressed air. The filter will keep condensate and dirt from entering the machine and the oiler will keep the tool lubricated. With the pressure regulator you can regulate the amount of air pressure.
- Air tools that are not sufficiently oiled during operation may become damaged and such damages are exempt from any warranty claims.
- The air hose must be fitted with quick-couplings, so that it can be quickly removed in an emergency.
- Only use oils that are designed for use in air tools (like ERBA Art. Nr. 18200). Do not use regular motor oil!
- The working pressure must not exceed 6,3 bar.
- Use separate air hoses for tools that require lubrication (like ratchet wrenches, impact wrenches, etc.) and tools that do not (like spray guns, dust guns, etc.) to avoid contamination of spray paint or surfaces with residual oil from the hose.
- Use hoses with suitable inner diameter (6-9mm) for maximum efficiency.
- Do not connect more than two air tools to the same air supply at the same time.
- If the tool is stored for longer periods of time, put a few drops of oil in the air coupling of the tool and operate the tool for a few seconds so that all internal parts are well lubricated for storage.
- Always disconnect the air-hose when performing any kind of maintenance work on the tool.

2. PRODUCT DESCRIPTION

- 1 - torque dial
- 2 - left/right rotation switch
- 3 - 1/2" tool connector
- 4 - on/off switch
- 5 - air coupling

3. DESIGNATED USE

The air powered ratchet wrench is designed to loosen/tighten bolts and nuts. A suitable air compressor must be used. Any other use is prohibited. The buyer accepts all liabilities, legal and otherwise, for any damage or injury resulting from improper use of the product (i.e. any other use than the above stated designated use).

4. RESTRICTIONS

Please note, that this product is not designed for commercial or industrial use. We accept no liability or warranty claims should the product be used in industrial and/or commercial operations.

5. TECHNICAL DATA

Connector:	1/2"
Working pressure:	6,3 bar
Max. torque:	310 NM
Air consumption:	114 l/min
No load speed:	7.000 U/min-1
Sound pressure level L(pa):	84,4dB(A)±3dB
Sound pressure level L(wa):	95,4dB(A)±3dB
Vibration on handle:	2,8m/s²

6. NOISE EMISSION VALUES

See technical data.

7. IMPORTANT INFORMATION FOR INITIAL OPERATION

See operation instructions.

8. OPERATION INSTRUCTIONS

- connect the ratchet wrench to the air hose with the air coupling (5)
- chose the correct sized socket bit for the given application and connect it to the tool connector (3).
- put the ratchet wrench on the bolt/nut you want to tighten/loosen, chose the rotational direction accordingly (2) and engage the powerswitch (4).
- the torque can be adjusted from 1 (min. torque) to 4 (max. torque) by using the torque dial (1)

9. SERVICE AND REPLACEMENT PARTS

Use original spare parts only.

10. WARRANTY

Legal warranty regulations apply.

11. DISPOSAL

Our products are packed in order to prevent damage during transport. Packing materials are valuable resurces and therefore can and should be recycled. The product itself consists of various materials (metals, oils, plastic, etc.) and should be disposed with care and in accordance with your federal and local disposal regulations.

12. LEGAL INFORMATION

All rights reserved. This manual is copyrighted. Reproduction in and form (digital, print, etc.) is strictly prohibited without the written permission of ERBA GmbH.

DECLARATION OF CONFORMITY

Models:

18021 Air powered ratchet wrench 1/2"

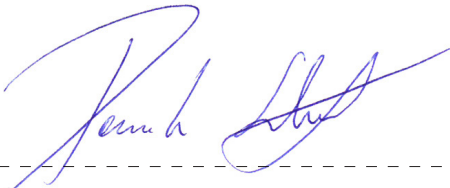
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, hereby states, that the mentioned model meet the following CE/RoHS quality standards, approvals and relevant safety requirements:

Machinery Directive: 2006/42/EC

– EN ISO 11148-6:2012

– AfPS GS 2014:01

Vienna, 01.06.2017



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Dominik Schilling
Technical coordinator
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Table des matières

	<i>Recherche</i>
1. Consignes de sécurité	14
2. Description du produit	15
3. Usage conforme	15
4. Restrictions d'utilisation	15
5. Données techniques	15
6. Valeurs d'émissions sonores	16
7. Informations importantes pour la première utilisation	16
8. Utilisation	16
9. Entretien/pièces de rechange	16
10. Garantie	16
11. Mise au rebut	16
12. Mentions légales	16
13. Déclaration de Conformité	17

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Lisez ce document avant d'utiliser le produit. Faute de quoi, vous vous exposez à un risque de graves blessures corporelles. **GARDEZ CE MODE D'EMPLOI** Si vous donnez cette machine à une autre personne, donnez-lui impérativement ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages ou accidents résultant d'une utilisation non conforme. **L'enlèvement/altération d'un des dispositifs de sécurité ou de la machine dans son ensemble entraîne la perte de la garantie. L'acheteur assume la totalité des risques et responsabilités découlant de ses réparations/altérations du produit original ou de ses pièces de rechange, ou découlant de son installation des pièces de rechange.**

- Avant la première utilisation, mettez quelques gouttes d'huile dans le raccord pneumatique de l'outil pour garantir une lubrification suffisante.
- Installez un filtre à air, un détendeur et un huileur entre l'outil et la source d'air comprimé. Le filtre empêchera les saletés et les condensats d'entrer dans l'outil et l'huileur maintiendra l'outil lubrifié. Le détendeur vous permet de réguler le volume de pression pneumatique.
- Les outils pneumatiques insuffisamment huilés pendant l'utilisation peuvent être endommagés et ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.
- Le tuyau d'air peut être installé avec des raccords rapides afin de pouvoir être retiré rapidement en cas d'urgence.
- Utilisez exclusivement des huiles conçues pour l'usage dans les outils pneumatiques (par exemple ERBA Art. Nr. 18200). N'utilisez pas d'huile moteur ordinaire !
- La pression de service ne doit pas dépasser 6,3 bars.
- Utilisez des tuyaux à air séparés pour les outils nécessitant une lubrification (par exemple les clés à cliquet, les clés à choc, etc.) et les outils n'en nécessitant pas (par exemple les pistolets de pulvérisation, les pistolets anti-poussières, etc.) pour éviter la contamination des surfaces ou des peintures pulvérisées par l'huile résiduelle des tuyaux.
- Utilisez des tuyaux d'un diamètre interne approprié (6-9 mm) pour maximiser l'efficacité.
- Ne raccordez pas plus de deux outils pneumatiques sur la même alimentation en air comprimé en même temps.
- Avant toute période de stockage prolongée de l'outil, mettez quelques gouttes d'huile dans le raccord pneumatique de l'outil et faites fonctionner l'outil quelques secondes pour que toutes les pièces internes soient bien lubrifiées avant le stockage.
- Débranchez toujours le tuyau d'air avant d'effectuer tout type de travail de maintenance sur l'outil.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1 - Bague du couple
- 2 - Sélecteur de rotation gauche/droite
- 3 - Carré 1/2"
- 4 - Interrupteur marche/arrêt
- 5 - Raccord pneumatique

3. USAGE CONFORME

La clé à cliquet pneumatique est conçue pour visser/dévisser les boulons et les écrous. Un compresseur d'air approprié doit être utilisé. Tout autre type d'utilisation est à proscrire. L'acheteur assume l'ensemble des responsabilités, légales ou autres, pour les éventuels dommages ou blessures résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil (c.à.d. toute utilisation non conforme, voir ci-dessus).

4. RESTRICTIONS

Veuillez noter que ce produit n'a pas été conçu pour être utilisé dans un environnement industriel ou commercial. Nous déclinons toute responsabilité et toute garantie à partir du moment où l'appareil est utilisé dans un environnement industriel et/ou commercial.

5. DONNÉES TECHNIQUES

Raccord :	1/2"
Pression de service :	6,3 bar
Couple maximal :	310 NM
Consommation d'air :	114 l/min
Vitesse à vide :	7.000 U/min-1
Niveau de pression acoustique L(pa) :	84,4dB(A)±3dB
Niveau de puissance acoustique L(wa) :	95,4dB(A)±3dB
Vibration de la poignée :	2,8m/s²

6. VALEURS D'ÉMISSIONS SONORES

Voir données techniques.

7. INFORMATIONS IMPORTANTES POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

Voir Utilisation.

8. UTILISATION

- Raccordez la clé à cliquet au tuyau d'air avec le raccord pneumatique (5).
- Choisissez la douille de la taille appropriée pour l'application à réaliser et attachez-la au carré de l'outil (3).
- Placez la clé à cliquet sur le boulon/écrou à visser/dévisser, sélectionnez le sens de rotation correspondant (2) et actionnez l'interrupteur marche/arrêt (4).
- Le couple peut être réglé entre 1 (couple min.) et 4 (couple max.) avec la bague de réglage du couple (1).

9. ENTRETIEN/PIÈCES DE RECHANGE

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

10. GARANTIE

Les garanties légales s'appliquent.

11. MISE AU REBUT

Nos produits sont emballés de manière à prévenir tout risque de dommages pendant le transport. Les matériaux d'emballage constituent des ressources de valeur, qui peuvent et doivent être recyclées. Le produit lui-même est constitué de matériaux variés (métaux, huiles, plastique etc.) et doit donc être éliminé de manière responsable et conforme aux réglementations locales et régionales.

12. MENTIONS LÉGALES

Tous droits réservés. Ce mode d'emploi est protégé par copyright. La reproduction sous toutes ses formes (imprimée, numérique etc.) est strictement interdite sans l'autorisation écrite d'ERBA GmbH.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

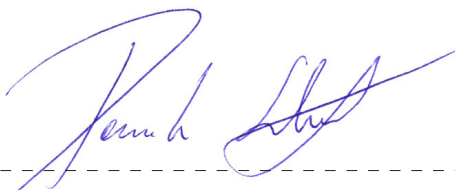
Modèles :
18021 Clé à Cliquet Pneumatique 1/2"

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche, déclare par la présente que le modèle indiqué est conforme aux homologations, exigences et normes de qualité CE/RoHS.

Directive machines: 2006/42/CE

- EN ISO 11148-6:2012**
- AfPS GS 2014:01**

Vienne, 01.06.2017



Pour et au nom d'ERBA GmbH (signature autorisée)

Dominik Schilling
Coordinateur technique
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche

Obsah

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostné pokyny	19
2. Popis výrobku	20
3. Zamýšľané použitie	20
4. Obmedzenia použitia	20
5. Technické údaje	20
6. Hodnoty emisie hluku.....	21
7. Dôležité informácie pre uvedenie do prevádzky.....	21
8. Návod na obsluhu	21
9. Servis a náhradné diely	21
10. Záruka	21
11. Likvidácia	21
12. Právne informácie	21
13. Vyhlásenie o zhode	22

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Pred použitím tohto výrobku si prečítajte tento materiál. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k vážnemu zraneniu. **USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD** Pri odovzdaní tohto prístroja tretím osobám vždy pribalte aj tento návod. Nепreberáme žiadnu zodpovednosť za nehody alebo škody spôsobené zneužitím. **Demontáž / zmena akýchkoľvek bezpečnostných prvkov alebo prístroja všeobecne bude mať za následok stratu záruky. Kupujúci preberá všetky riziká a zodpovednosť vyplývajúce z opravy / úpravy pôvodného výrobku alebo náhradných dielov alebo z inštalácie náhradných dielov.**

- Pred prvým použitím dajte do vzduchovej spojky stroja niekoľko kvapiek oleja, aby ste zaistili dostatočné premazanie.
- Namontujte vzduchový filter, regulátor tlaku a olejničku medzi stroj a zdroj stlačeného vzduchu. Filter zabraňuje vnikaniu kondenzátu a nečistôt do stroja a olej bude udržiavať nástroj premazaný. S regulátorom tlaku môžete regulovať množstvo tlaku vzduchu.
- Pneumatické nástroje, ktoré nie sú dostatočne naolejované počas prevádzky, sa môžu poškodiť a takéto poškodenia sú vylúčené z akýchkoľvek záručných nárokov.
- Vzduchová hadica musí byť vybavená rýchlospojками, aby mohla byť v núdzovom prípade rýchlo odstránená.
- Používajte iba oleje, ktoré sú určené na použitie v pneumatických nástrojoch (ako je ERBA č. výr. 18200). Nepoužívajte bežný motorový olej!
- Pracovný tlak nesmie prekročiť 6,3 baru.
- Použite samostatné vzduchové hadice pre nástroje, ktoré vyžadujú mazanie (ako sú račňové kľúče, rázové utahovače atď.) a nástroje, ktoré nevyžadujú (ako striekacie pištole, prachové pištole apod.), aby nedošlo ku kontaminácii postrekovej farby alebo povrchov zvyškovým olejom z hadice.
- Pre maximálnu účinnosť použite hadice s vhodným vnútorným priemerom (6-9 mm). Nepripojujte súčasne viac než dve pneumatické náradia do rovnakého prívodu vzduchu.
- Ak má byť nástroj dlhšiu dobu uložený, nakvapkajte do vzduchovej spojky nástroja niekoľko kvapiek oleja a nástroj na niekoľko sekúnd zapnite, aby sa všetky vnútorné časti dobre premazali pre uskladnenie.
- Pri robení akýchkoľvek servisných prác na nástroji vždy odpojte vzduchovú hadicu.

2. POPIS VÝROBKU

- 1 - koliesko pre nastavenie krútiaceho momentu
- 2 - prepínač otáčania vľavo/vpravo
- 3 - 1/2" nástrojová prípojka
- 4 - hlavný vypínač
- 5 - vzduchová spojka

3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Pneumatický račňový kľúč je určený na uvoľňovanie/dotahovanie skrutiek a matíc. Musí byť použitý vhodný vzduchový kompresor. Akékoľvek iné použitie je zakázané. Kupujúci prijíma všetky právne a iné záväzky za akékoľvek škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním výrobku (t.j. akékoľvek iné použitie než vyššie uvedený určený účel použitia).

4. OBMEDZENIA

Upozorňujeme, že tento výrobok nie je určený pre komerčné alebo priemyslové použitie. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť alebo reklamácie, keď sa výrobok používa v priemyslových a/alebo komerčných prevádzkach.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Prípojka:	1/2"
Pracovný tlak:	6,3 bar
Max. ťahovací moment:	310 NM
Spotreba vzduchu:	114 l/min
Otáčky naprázdno:	7.000 U/min-1
Hladina akustického tlaku L(pa):	84,4dB(A)±3dB
Hladina akustického tlaku L(wa):	95,4dB(A)±3dB
Vibrácie na rukoväti:	2,8m/s²

6. HODNOTY EMISÍ HLUKU

Pozrite technické údaje.

7. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pozrite návod na obsluhu.

8. NÁVOD NA OBSLUHU

- Pripojte račňový kľúč ku vzduchovej hadici pomocou vzduchovej spojky (5)
- Pre danú aplikáciu vyberte správnu veľkosť zásuvnej korunky a pripojte ju na prípojku nástroja (3).
- Priložte račňový kľúč na skrutku/maticu, ktorú chcete utiahnuť/povoliť, vyberte príslušný smer otáčania (2) a stlačte vypínač (4).
- Pomocou kolieska pre nastavenie krútiaceho momentu (1) je možné nastaviť točivý moment od 1 (min. točivý moment) do 4 (max. točivý moment)

9. SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY

Používajte iba originálne náhradné diely.

10. ZÁRUKA

Uplatňujú sa nariadenia pre zákonnú záruku

11. LIKVIDÁCIA

Naše výrobky sú balené tak, aby sa zabránilo poškodeniu pri preprave. Obalové materiály sú cenné zdroje, a preto môžu a mali by byť recyklované. Výrobok sa skladá z rôznych materiálov (kovy, oleje, plasty, atď.) a musí byť starostlivo zlikvidovaný v súlade s vašimi federálnymi a miestnymi predpismi pre likvidáciu.

12. PRÁVNE INFORMÁCIE

Všetky práva vyhradené. Táto príručka je chránená autorskými právami. Reprodukcia a úpravy (digitálne, tlač, atď.) sú prísne zakázané bez prechádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti ERBA GmbH.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Modely:
18021 Pneumatický račňový kľúč 1/2"

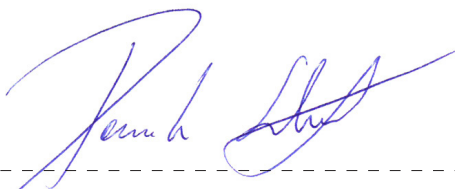
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, vyhlasuje, že uvedený model spĺňa nasledujúce kvalitatívne štandardy CE/RoHS, schválenia a príslušné požiadavky na bezpečnosť:

Smernica pre strojné zariadenia: 2006/42/CE

– EN ISO 11148-6:2012

– AfPS GS 2014:01

Viedeň, 01.06.2017



Za a v mene ERBA GmbH (ďalej iba podpis oprávnenej osoby)

Dominik Schilling
Technický koordinátor
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viedeň, Rakúsko

Obsah

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostní pokyny.....	24
2. Popis výrobku	25
3. Určené použití	25
4. Omezení použití	25
5. Technické údaje	25
6. Hodnoty emisí hluku	26
7. Důležité informace pro uvedení do provozu	26
8. Návod k obsluze	26
9. Servis a náhradní díly	26
10. Záruka	26
11. Likvidace	26
12. Právní informace	26
13. Prohlášení o shodě	27

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Před použitím tohoto výrobku si přečtete tento materiál. Pokud tak neučíníte, může dojít k vážnému zranění. **USCHOVEJTE SI TENTO NÁVOD** Při odevzdání tohoto přístroje třetím osobám vždy přibalte i tento návod. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za nehody nebo škody způsobené zneužitím. **Demontáž / změna jakýchkoli bezpečnostních prvků nebo přístroje obecně bude mít za následek ztrátu záruky. Kupující přebírá veškerá rizika a odpovědnost vyplývající z opravy / úpravy původního výrobků nebo náhradních dílů nebo z instalace náhradních dílů.**

- Před prvním použitím dejte do vzduchové spojky stroje několik kapek oleje, abyste zajistili dostatečné promazání.
- Namontujte vzduchový filtr, regulátor tlaku a olejničku mezi stroj a zdroj stlačeného vzduchu. Filtr zabraňuje vnikání kondenzátu a nečistot do stroje a olej bude udržovat nástroj promazaný. S regulátorem tlaku můžete regulovat množství tlaku vzduchu.
- Pneumatické nástroje, které nejsou dostatečně naolejované během provozu, se mohou poškodit a takové škody jsou vyloučeny z jakýchkoli záručních nároků.
- Vzduchová hadice musí být vybavena rychlospojky, aby mohla být v případě nouze rychle odstraněna.
- Používejte pouze oleje, které jsou určeny pro použití v pneumatických nástrojích (jako je ERBA č. výr. 18200). Nepoužívejte běžný motorový olej!
- Pracovní tlak nesmí překročit 6,3 baru.
- Použijte samostatné vzduchové hadice pro nástroje, které vyžadují mazání (jako jsou račkové klíče, rázové utahováky atd.) a nástroje, které nevyžadují (jako stříkačky, prachové pistole apod.), aby nedošlo ke kontaminaci postříkové barvy nebo povrchů zbytkovým olejem z hadice.
- Pro maximální účinnost použijte hadice s vhodným vnitřním průměrem (6-9 mm).
- Nepřipojujte současně více než dvě pneumatické nářadí do stejného přívodu vzduchu.
- Pokud má být nástroj delší dobu uložen, nakapejte do vzduchové spojky nástroje několik kapek oleje a nástroj na několik sekund zapněte, aby se všechny vnitřní části dobře promazali pro skladování.
- Při provádění jakýchkoli servisních prací na nástroji vždy odpojte vzduchovou hadici.

2. POPIS VÝROBKU

- 1 - kolečko pro nastavení krouticího momentu
- 2 - přepínač otáčení vlevo / vpravo
- 3 - 1/2" nástrojová přípojka
- 4 - hlavní vypínač
- 5 - vzduchová spojka

3. URČENÉ POUŽITÍ

Pneumatický račkový klíč je určen k uvolňování / utažení šroubů a matic. Musí být použitý vhodný vzduchový kompresor. Jakékoliv jiné použití je zakázáno. Kupující přijímá všechny právní a jiné závazky za jakékoli škody nebo zranění způsobené nesprávným používáním výrobku (tj. jakékoli jiné použití než výše uvedený určený účel použití).

4. OMEZENÍ

Upozorňujeme, že tento výrobek není určen pro komerční nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádnou odpovědnost nebo reklamace, když se výrobek používá v průmyslových a / nebo komerčních provozech.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Přípojka:	1/2"
Pracovní tlak:	6,3 bar
Max. moment utahování:	310 NM
Spotřeba vzduchu:	114 l/min
Otáčky naprázdno:	7.000 U/min-1
Hladina akustického tlaku L(pa):	84,4dB(A)±3dB
Hladina akustického tlaku L(wa):	95,4dB(A)±3dB
Vibrace na rukojeti:	2,8m/s²

6. HODNOTY EMISÍ HLUKU

Viz technické údaje

7. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UVEDENÍ DO PROVOZU

Viz návod k obsluze.

8. NÁVOD K OBSLUZE

- Připojte račkový klíč k vzduchové hadici pomocí vzduchové spojky (5)
- Pro danou aplikaci vyberte správnou velikost zásuvné korunky a připojte ji ke připojce nástroje (3).
- Přiložte račkový klíč na šroub / matici, kterou chcete utáhnout / povolit, zvolte odpovídající směr otáčení (2) a zmáčkněte vypínač (4).
- Pomocí kolečka pro nastavení krouticího momentu (1) lze nastavit točivý moment od 1 (min. točivý moment) do 4 (max. točivý moment)

9. SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY

Používejte pouze originální náhradní díly.

10. ZÁRUKA

Uplatňují se nařízení pro zákonnou záruku.

11. LIKVIDACE

Naše výrobky jsou baleny tak, aby se zabránilo poškození při přepravě. Obalové materiály jsou cenné zdroje, a proto mohou a měly by být recyklovány. Výrobek se skládá z různých materiálů (kovy, oleje, plasty, atd.) a musí být zlikvidován s péčí a v souladu s vašimi federálními a místními předpisy pro likvidaci.

12. PRÁVNÍ INFORMACE

Všechna práva vyhrazena. Tato příručka je chráněna autorskými právy. Reprodukce a úpravy (digitální, tisk, atd.) jsou přísně zakázány bez předchozího písemného souhlasu společnosti ERBA GmbH.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Modely:
18021 Pneumatický račkový klíč 1/2"

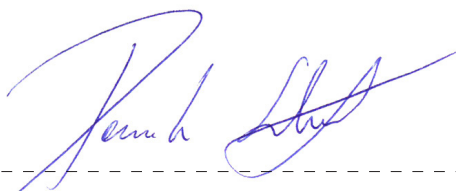
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, prohlašuje, že zmíněný model splňuje následující kvalitativní standardy CE/RoHS, schválení a příslušné požadavky na bezpečnost:

Směrnice pro strojní zařízení: 2006/42/CE

– EN ISO 11148-6:2012

– AfPS GS 2014:01

Vídeň, 01. 06. 2017



Za a v mene ERBA GmbH (ďalej iba podpis oprávnenej osoby)

Dominik Schilling
Technický koordinátor
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vídeň, Rakousko

Spis treści

	<i>Strona</i>
1. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	29
2. Opis produktu	30
3. Przeznaczenie	30
4. Ograniczenia dotyczące użytkowania	30
5. Dane techniczne	30
6. Wartości emisji hałasu.....	31
7. Ważne informacje dotyczące początkowego użytkowania.....	31
8. Instrukcja obsługi	31
9. Serwisowanie i części zamienne	31
10. Gwarancja	31
11. Utylizacja	31
12. Informacje prawne.....	31
13. Deklaracja zgodności	32

1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Przed użyciem produktu należy przeczytać poniższe informacje. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do poważnych urazów. **PROSIMY NIE WYRZUCAĆ TEJ INSTRUKCJI.** W przypadku oddania urządzenia innemu użytkownikowi należy zawsze przekazać mu również niniejszą instrukcję. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki lub szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. **Usunięcie/przeróbka jakichkolwiek mechanizmów zabezpieczających lub przeróbka urządzenia w ogólności powoduje utratę gwarancji. Nabywca bierze na siebie całe ryzyko i ponosi pełną odpowiedzialność w związku z dokonanymi przez siebie naprawami/przeróbkami pierwotnego produktu lub jego części zamiennych lub w związku z zainstalowaniem w nim części zamiennych.**

- Przed pierwszym użyciem wlej kilka kropli oleju do łącznika powietrza urządzenia, by zapewnić skuteczne smarowanie.
- Zainstaluj filtr powietrza, reduktor ciśnienia oraz smarownicę między urządzeniem a źródłem powietrza sprężonego. Filtr zapobiega przedostaniu się do urządzenia kondensatu i brudu a smarownica utrzyma właściwy poziom smaru w urządzeniu. Reduktor ciśnienia umożliwia regulację ilości ciśnienia powietrza.
- Urządzenia pneumatyczne, które nie są wystarczająco nasmarowane podczas działania, mogą się uszkodzić a takie uszkodzenia nie są objęte gwarancją.
- Wąż powietrza należy przymocować za pomocą szybkozłączek, by można było go szybko zdjąć w razie awarii.
- Używaj wyłącznie smarów przeznaczonych do stosowania w urządzeniach pneumatycznych (np. ERBA art. nr 18200). Nie używaj standardowych smarów silnikowych!
- Ciśnienie robocze nie może przekroczyć 6,3 barów.
- Używaj oddzielnych węzów powietrza do narzędzi wymagających smarowania (takich jak klucze z grzechotką, kluczy udarowych, itp.) i narzędzi nie wymagających smarowania (takich jak pistolety natryskowe, pistolety do usuwania pyłu, itp.), by uniknąć zabrudzenia farbą w aerozolu lub powierzchni z resztkami smaru z węża.
- Używaj węży z odpowiednią średnicą wewnętrzną (6-9 mm) dla maksymalnej skuteczności.
- Nie podłączaj więcej niż dwóch narzędzi pneumatycznych do tego samego dopływu powietrza w tym samym czasie.
- Jeśli narzędzie jest przechowywane przez dłuższy okres czasu, wlej kilka kropli smaru do łącznika narzędzia i włącz urządzenie na kilka sekund, by dobrze nasmarować wszystkie wewnętrzne części na czas przechowywania.
- Zawsze wyłącza wąż powietrza podczas wykonywania jakichkolwiek czynności serwisowych na narzędziu.

2. OPIS PRODUKTU

- 1 - pokrętło momentu obrotowego
- 2 - przełącznik obrotu w lewo/w prawo
- 3 - złącze narzędzia 1/2"
- 4 - przełącznik on/off
- 5 - złącze powietrza

3. PRZEZNACZENIE

Pneumatyczny klucz z grzechotką jest przeznaczony do odkręcania/przykręcania śrub i nakrętek. Należy użyć właściwą sprężarkę powietrza. Wszelkie inne zastosowania są zabronione. Nabywca ponosi pełną odpowiedzialność, prawną i inną, za wszelkie szkody lub urazy wynikające z nieprawidłowego używania produktu (tj. używania w sposób inny niż podano powyżej).

4. OGRANICZENIA

Prosimy pamiętać, że produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności i nie przyjmie reklamacji z tytułu gwarancji w przypadku używania produktu w warunkach przemysłowych i/lub do zastosowań komercyjnych.

5. DANE TECHNICZNE

Złącze:	1/2"
Ciśnienie robocze:	6,3 bar
Maks. moment obrotowy:	310 NM
Zużycie powietrza:	114 l/min
Prędkość bez obciążenia:	7.000 U/min-1
Poziom ciśnienia akustycznego L(pa):	84,4dB(A)±3dB
Poziom mocy akustycznej L(wa):	95,4dB(A)±3dB
Drgania na uchwycie:	2,8m/s²

6. WARTOŚCI EMISJI HAŁASU

Patrz dane techniczne.

7. WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE POCZĄTKOWEGO UŻYTKOWANIA

Patrz instrukcja obsługi.

8. INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Podłącz klucz z grzechotką do węża powietrza za pomocą złącza powietrza (5)
- Wybierz wkręt odpowiedniego rozmiaru końcówkę nasadki do danego zastosowania i włóż na złącze narzędzia (3).
- Włóż klucz z grzechotką na śrubę/nakrętkę, którą chcesz odkręcić/przykręcić, wybierz kierunek obrotu (2) i włącz przełącznik zasilania (4).
- Moment obrotowy można ustawić od 1 (min. moment obrotowy) do 4 (maks. moment obrotowy) za pomocą pokrętła momentu obrotowego (1)

9. SERWISOWANIE I CZĘŚCI ZAMIENNE

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

10. GWARANCJA

Obowiązują przepisy dotyczące gwarancji prawnej.

11. UTYLIZACJA

Aby nie dopuścić do uszkodzeń podczas transportu, nasze produkty są odpowiednio zapakowane. Materiały opakowaniowe są cennym surowcem wtórnym i dlatego należy je poddawać recyklingowi. Sam produkt jako taki składa się z różnych materiałów (metale, oleje, tworzywa itp.) i należy go starannie zutylizować zgodnie z przepisami federalnymi lub miejscowymi regulującymi kwestie utylizacji.

12. INFORMACJE PRAWNE

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsza instrukcja jest chroniona prawami autorskimi. Powielanie w dowolnej postaci (cyfrowe, drukowanie itp.) bez pisemnej zgody ERBA GmbH jest surowo wzbronione.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Modele:

18021 Pneumatyczny klucz z grzechotką 1/2"

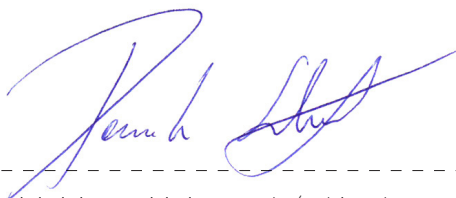
Firma ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, niniejszym oświadcza, że wspomniany powyżej model urządzenia spełnia następujące normy jakości WE/RoHS, aprobaty i stosowne wymagania dotyczące bezpieczeństwa:

Dyrektywa maszynowa: 2006/42/CE

– EN ISO 11148-6:2012

– AfPS GS 2014:01

Videň, 01.06.2017



W imieniu i z upoważnienia ERBA GmbH (podpis osoby upoważnionej)

Dominik Schilling
Koordynator techniczny
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wiedeň, Austria

Indice

	<i>Pagina</i>
1. Avvertenze di sicurezza	34
2. Descrizione del prodotto	35
3. Destinazione d'uso	35
4. Limitazioni d'uso	35
5. Specifiche tecniche	35
6. Valori di rumorosità	36
7. Informazioni importanti per le operazioni iniziali	36
8. Istruzioni per l'uso	36
9. Riparazioni e parti di ricambio	36
10. Garanzia	36
11. Smaltimento	36
12. Informazioni legali	36
13. Dichiarazione di conformità	37

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA



Leggere questo manuale prima di usare il prodotto per evitare il rischio di lesioni gravi. CONSERVARE QUESTO MANUALE. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare questo manuale. Si declina qualsiasi responsabilità per incidenti o danni causati da un utilizzo improprio. **La rimozione/alterazione di qualsiasi dispositivo di sicurezza o dell'apparecchio in generale comporta l'annullamento della garanzia. L'acquirente si assume tutti i rischi e le responsabilità derivanti da riparazioni/alterazioni al prodotto originale o alle relative parti di ricambio, o derivanti dall'installazione delle relative parti di ricambio.**

- Prima del primo utilizzo, mettere alcune gocce di olio nel giunto di accoppiamento dell'aria dell'apparecchio per assicurare una sufficiente lubrificazione.
- Installare un filtro dell'aria, un regolatore di pressione e un oliatore tra l'apparecchio e la sorgente dell'aria compressa. Il filtro impedisce che condensa e sporco entrino nell'apparecchio e l'oliatore mantiene l'utensile lubrificato. Con il regolatore di pressione è possibile regolare la quantità di pressione dell'aria.
- Attrezzi che non siano sufficientemente lubrificati durante il funzionamento possono danneggiarsi e tali danni sono esenti da eventuali richieste di garanzia.
- Il tubo flessibile dell'aria deve essere dotato di giunti ad innesto rapido, in modo da poter essere rimosso rapidamente in caso di emergenza.
- Usare solo oli progettati per essere utilizzati in utensili ad aria compressa (come ERBA cod. art. 18200). Non utilizzare olio motore normale!
- La pressione di esercizio non deve superare 6,3 bar.
- Utilizzare tubi flessibili separati per utensili che richiedono lubrificazione (come chiavi a cricchetto, avvitatrici ad impulsi, ecc.) e utensili che non la richiedono (come pistole a spruzzo, pistole a polvere ecc.) per evitare contaminazioni di vernici spray o superfici con olio residuo nel tubo.
- Utilizzare tubi flessibili con diametro interno adeguato (6-9mm) per la massima efficienza.
- Non collegare contemporaneamente più di due utensili ad aria alla stessa alimentazione d'aria.
- Se l'utensile viene conservato per lunghi periodi di tempo, mettere alcune gocce di olio nel giunto di accoppiamento dell'aria dell'utensile e far funzionare l'utensile per alcuni secondi in modo che tutte le parti interne siano ben lubrificate per la conservazione.
- Scollegare sempre il tubo dell'aria quando si effettua qualsiasi tipo di manutenzione sull'utensile.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1 - manopola di regolazione della coppia
- 2 - interruttore a rotazione sinistra/destra
- 3 - connettore utensile da 1/2"
- 4 - interruttore di avvio/arresto
- 5 - giunto di accoppiamento dell'aria

3. DESTINAZIONE D'USO

La chiave a cricchetto ad aria è stata progettata per allentare/serrare i bulloni e i dadi. È necessario utilizzare un compressore d'aria adatto. Altri utilizzi sono vietati. L'acquirente si assume ogni responsabilità, legale e non, per eventuali danni o lesioni derivanti dall'uso improprio del prodotto (ovvero qualsiasi uso diverso da quello sopra riportato).

4. LIMITAZIONI D'USO

Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale o industriale. Si declina ogni responsabilità o richiesta di intervento in garanzia e se il prodotto è usato per attività industriali e/o commerciali.

5. SPECIFICHE TECNICHE

Connettore:	1/2"
Pressione di esercizio:	6,3 bar
Coppia massima:	310 NM
Consumo aria:	114 l/min
Velocità a vuoto:	7.000 U/min-1
Livello di pressione sonora L(pa):	84,4dB(A)±3dB
Livello di pressione sonora L(wa):	95,4dB(A)±3dB
Vibrazioni a livello dell'impugnatura:	2,8m/s²

6. VALORI DI RUMOROSITÀ

Fare riferimento alle specifiche tecniche.

7. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LE OPERAZIONI INIZIALI

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso.

8. ISTRUZIONI PER L'USO

- Collegare la chiave a cricchetto al tubo dell'aria con il giunto di accoppiamento dell'aria (5)
- Scegliere la punta della misura corretta per l'applicazione specificata e collegarla al connettore dell'utensile (3).
- Mettere la chiave a cricchetto sul bullone/dado che si desidera serrare/allentare, selezionare la direzione di rotazione (2) e inserire l'interruttore di alimentazione (4).
- La coppia può essere regolata da 1 (coppia minima) a 4 (coppia massima) utilizzando la manopola di regolazione (1)

9. RIPARAZIONI E PARTI DI RICAMBIO

Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

10. GARANZIA

Si applicano le norme di garanzia legale.

11. SMALTIMENTO

I nostri prodotti sono imballati in modo tale da prevenire danni durante il trasporto. I materiali di imballaggio sono risorse preziose che possono e devono essere riciclate. Il prodotto è formato da diversi materiali (metalli, oli, plastica, ecc.) e deve essere smaltito con attenzione e conformemente alle normative vigenti relative allo smaltimento.

12. INFORMAZIONI LEGALI

Tutti i diritti riservati. Questo manuale è protetto da copyright. La riproduzione in qualsiasi forma (digitale, stampa, ecc.) è severamente proibita senza il permesso scritto di ERBA GmbH.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

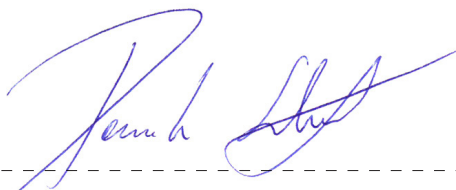
Modello:
18021t Chiave a cricchetto ad aria compressa 1/2"

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienna, dichiara che il modello summenzionato è conforme ai seguenti standard di qualità CE/RoHS, omologazioni e requisiti di sicurezza rilevanti:

Direttiva Macchine: 2006/42/EC

- EN ISO 11148-6:2012**
- AfPS GS 2014:01**

Wien, 01.06.2017



A nome e per conto di ERBA GmbH (firma autorizzata)

Dominik Schilling
Coordinatore tecnico
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Tartalomjegyzék

	<i>Oldal</i>
1. Biztonsági utasítások	39
2. Termékleírás	40
3. Rendeltetésszerű használat	40
4. Használatra vonatkozó korlátozások	40
5. Műszaki adatok	40
6. Zajkibocsátási értékek	41
7. Fontos információk az első működtetés előtt	41
8. Kezelési utasítások	41
9. Szerviz és pótalkatrészek	41
10. Garancia	41
11. Ártalmatlanítás	41
12. Jogi információ	41
13. Megfelelőségi nyilatkozat	42

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



A készülék használata előtt olvassa el a termék útmutatóját. Ellenkező esetben súlyos sérülést okozhat. TARTSA MEG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. Amikor harmadik félnek továbbadja a gépet, akkor adja oda a használati útmutatót is. Nem vállalunk felelősséget a nem megfelelő használatból eredő balesetekért vagy sérülésekért. **A biztonsági egységek eltávolítása/módosítása, vagy általánosságban a gép módosítása a garancia elvesztését vonja maga után. A vevő vállal minden, az eredeti termék vagy pótalkatrészek javításából/módosításából, vagy a pótalkatrészek felszereléséből származó kockázatot és felelősséget.**

- Az első használat előtt helyezzen pár csepp olajat a gép levegő csatlakozóira a megfelelő kenés biztosítása érdekében.
- Helyezzen egy levegőszűrőt, egy nyomásszabályozót és egy olajozót a gép és a sűrített levegő forrás közé. A szűrő megakadályozza, hogy a sűrítőmennyiség és szennyeződés a gépbe kerüljön, és az olaj bekenve tartja a szerszámot. A nyomásszabályozóval a légnyomás mennyiségét tudja szabályozni.
- Az olyan sűrített levegővel működő szerszámok, amelyek nincsenek hatékonyan bekenve, működés közben megsérülhetnek, és az ilyen sérülésekre nem vonatkozik a garancia.
- A légtömítőt gyorskapcsolóval kell ellátni, hogy szükség esetén gyorsan el lehessen távolítani.
- Csak olyan olajat használjon, amelyet a sűrített levegővel működő szerszámokhoz terveztek (pl. ERBA, cikksz.: 18200). Ne használjon szokványos motorolajat!
- A munkanyomás nem haladhatja meg a 6,3 bart.
- Használjon külön légtömítőket az olyan szerszámokhoz, amelyeket be kell kenni (pl. racsnis csavarkulcsok, préslevegős csavarkulcsok stb.), és olyan szerszámokhoz, amelyeket nem kell bekenni (pl. szórópisztolyok, légfúvó pisztolyok stb.), hogy ne szennyeződjenek be a spray festékekkel vagy a tömlőben lévő maradék olajjal.
- Megfelelő átmérőjű tömlőket (6-9 mm) használjon a maximális hatékonyság érdekében.
- Egyszerre ne csatlakoztasson kettőnél több sűrített levegővel működő szerszámot ugyanarra a levegőadagolóra.
- Ha a szerszámot hosszabb ideig tárolja, akkor tegyen pár csepp olajat a szerszám levegő csatlakozójára, és pár másodpercig működtesse a szerszámot, így a belső alkatrészek jól bekenődnek a tároláshoz.
- Mindig húzza ki a légtömítőt, amikor bármilyen karbantartási munkát végez a szerszámon.

2. A TERMÉK LEÍRÁSA

- 1 - forgatónyomaték mutató
- 2 - bal/jobb forgó kapcsoló
- 3 - 1/2" szerszám csatlakozó
- 4 - be/ki kapcsoló
- 5 - levegő csatlakozó

3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A sűrített levegővel működő racsnis csavarkulcs csavarok és anyák meglazításához/meghúzásához készült. Megfelelő légkompresszort kell használni. Egyéb jellegű használata tilos. A vevő vállal minden jogi és egyéb jellegű felelősséget minden olyan sérülésért, amely a termék nem megfelelő használatából ered (pl. nem a fent megadott, rendeltetés szerű használat).

4. KORLÁTOZÁSOK

Kérjük, jegyezze meg, hogy a termék kereskedelmi vagy ipari használatra nem alkalmas. Nem fogadunk el garanciaigényeket, amennyiben a terméket kereskedelmi és/vagy ipari célra használják.

5. MŰSZAKI ADATOK

Csatlakozó:	1/2"
Munkanyomás:	6,3 bar
Max. forgatónyomaték:	310 NM
Levegőfogyasztás:	114 l/min
Üresjárat sebesség:	7.000 U/min-1
Hangnyomásszint L(pa):	84,4dB(A)±3dB
Hangnyomásszint L(wa):	95,4dB(A)±3dB
Fogantyú vibrációja:	2,8m/s²

6. ZAJKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK

Lásd a műszaki adatokat.

7. FONTOS INFORMÁCIÓK AZ ELSŐ MŰKÖDTETÉS ELŐTT

Lásd a kezelési utasításokat.

8. KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

- Csatlakoztassa a racsnis csavarkulcsot a légtömlőhöz a levegő csatlakozóval (5)
- Válasszon megfelelő méretű aljzat fejet az adott alkalmazáshoz, és csatlakoztassa a szerszám csatlakozójához (3).
- Helyezze a racsnis csavarkulcsot arra az anyára/csavarra, amelyet meg akar lazítani/húzni, válassza ki a megfelelő forgásirányt (2), és nyomja meg a bekapcsoló gombot (4).
- A forgatónyomaték 1 (min. forgatónyomaték) és 4 (max. forgatónyomaték) között állítható be a forgatónyomaték mutatóval (1)

9. SZERVIZ ÉS PÓTALKATRÉSZEK

Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

10. GARANCIA

A jog szerint meghatározott garancia érvényes.

11. ÁRTALMATLANÍTÁS

A termékeinket becsomagoljuk, hogy szállítás közben ne sérüljenek meg. A csomagolóanyagok értékes források, ezért újrahasznosíthatók. A termék maga is számos anyagot tartalmaz (fémeket, olajokat, műanyagot stb.), ezért óvatosan kell ártalmatlanítani őket az állami és helyi ártalmatlanítási szabályozásoknak megfelelően.

12. JOGI INFORMÁCIÓ

Minden jog fenntartva. A jelen használati utasítás szerzői joggal védett. A másolása (digitálisan, nyomtatva stb.) szigorúan tilos az ERBA GmbH írásbeli engedélye nélkül.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Modell:

18021 Sűrített levegővel működő racsnis csavarkulcs 1/2"

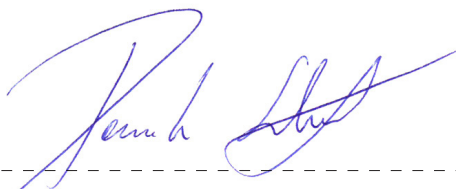
Az ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ezennel kijelenti, hogy a megadott modell megfelel a következő CE/RoHS (egyres veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló) irányelvben előrt szabványoknak, engedélyezéseknek és releváns biztonsági követelményeknek:

Gépekről szóló irányelv: 2006/42/EK

– EN ISO 11148-6:2012

– AfPS GS 2014:01

Videň, 01.06.2017



Az ERBA GmbH képviseletében és megbízásából (hivatalos aláírás)

Dominik Schilling
Műszaki koordinátor
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Popis sadržaja

	<i>Stranica</i>
1. Sigurnosne upute	44
2. Opis proizvoda	45
3. Namjenska uporaba	45
4. Ograničena uporaba	45
5. Tehnički podaci	45
6. Vrijednosti emisije buke.....	46
7. Važne informacije za početak rada.....	46
8. Upute za uporabu	46
9. Servis i zamjenski dijelovi.....	46
10. Jamstvo	46
11. Zbrinjavanje	46
12. Pravne informacije	46
13. Izjava o sukladnosti	47

1. SIGURNOSNE UPUTE



Prije korištenja proizvoda pročitajte ovaj dokument. Zanemarivanje navedenog može rezultirati teškim ozljedama. SAČUVAJTE OVE UPUTE ZA UPORABU. Pri proslijeđivanju stroja trećim osobama uvijek priložite ove upute za uporabu. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće ili oštećenja koji su rezultat pogrešne uporabe. **Uklanjanje/preinaka sigurnosnih uređaja ili same miješalice rezultat će gubitkom jamstva. Kupac k tome preuzima sve rizike i odgovornost nastale uslijed vlastitih popravaka/preinaka izvornog proizvoda, zamjenskih dijelova ili postavljanja zamjenskih dijelova.**

- Prije prve uporabe stavite nekoliko kapi ulja u zračnu spojnicu stroja kako biste osigurali dostatno podmazivanje.
- Stavite zračni filter, regulator tlaka i mazalicu između stroja i izvora stlačenog zraka. Filter će onemogućiti prodiranje kondenzata i nečistoće u stroj, a mazalica će alat održavati podmazanim. Pomoću regulatora tlaka možete regulirati količinu zračnog tlaka.
- Pneumatski alati nedostatno podmazani uljem tijekom rada mogu se oštetiti, a takva oštećenja izuzeta su iz jamstvenih zahtjeva.
- Zračno crijevo mora biti opremljeno brzim spojnicama koje omogućuju brže uklanjanje u slučaju nužde.
- Koristite samo ulja predviđena za korištenje u pneumatskim alatima (poput ulja ERBA br. art.: 18200). Ne koristite standardno motorno ulje!
- Radni tlak ne smije prekoračiti 6,3 bara.
- Koristite zasebna zračna crijeva za alate koji zahtijevaju podmazivanje (poput klučeva sa čegrtaljkom, udarnih klučeva, itd.) i alate koji to ne zahtijevaju (poput pištolja za raspršivanje, pištolja za zaprašivanje, itd.) kako biste izbjegli kontaminaciju boje za raspršivanje ili površina ostacima ulja iz crijeva.
- Za maksimalnu učinkovitost koristite crijeva odgovarajućeg unutarnjeg promjera (6 -9 mm).
- Ne priključujte istodobno više od dva pneumatska alata na isti dovod zraka.
- Ako alat skladištite na dulji vremenski period, u zračnu spojnicu alata stavite nekoliko kapi ulja i nekoliko sekundi rukujte alatom kako bi se svi unutarnji dijelovi dobro podmazali za skladištenje.
- Pri obavljanju bilo kakvih radova održavanja na alatu uvijek odspojite zračno crijevo.

2. OPIS PROIZVODA

- 1 - skala momenta pritezanja
- 2 - prekidač za lijevi/desni smjer rotacije
- 3 - konektor alata 1/2"
- 4 - prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 - zračna spojnica

3. NAMJENSKA UPORABA

Pneumatski ključ sa čegrtaljkom predviđen je za otpuštanje/pritezanje svornjaka i matice. Potrebno je koristiti prikladan zračni kompresor. Svaka druga uporaba zabranjena je. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu, za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe proizvoda (tj. uporabe drukčije od gore navedene namjenske uporabe).

4. OGRANIČENJA

Imajte na umu da ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost niti jamstvene zahtjeve u slučaju industrijske i/ili komercijalne uporabe proizvoda.

5. TEHNIČKI PODACI

Konektor:	1/2"
Radni tlak:	6,3 bar
Maks. moment pritezanja:	310 NM
Potrošnja zraka:	114 l/min
Brzina bez opterećenja:	7.000 U/min-1
Razina zvučnog tlaka L(pa):	84,4dB(A)±3dB
Razina zvučnog tlaka L(wa):	95,4dB(A)±3dB
Vibracija na ručki:	2,8m/s²

6. VRIJEDNOSTI EMISIJE BUKE

Pogledajte tehničke podatke.

7. VAŽNE INFORMACIJE ZA POČETAK RADA

Pogledajte upute za rukovanje.

8. UPUTE ZA RUKOVANJE

- Spojite ključ sa čegrtaljkom na zračno crijevo sa zračnom spojnicom (5).
- Odaberite nastavak ključa odgovarajuće veličine za odnosnu primjenu i spojite ga na konektor alata (3).
- Stavite ključ sa čegrtaljkom na svornjak/maticu koji/koju želite pritegnuti/otпустiti, sukladno tome odaberite smjer rotacije (2) i aktivirajte prekidač za uključivanje/isključivanje (4).
- Moment pritezanja može se podesiti od 1 (min. moment pritezanja) do 4 (maks. moment pritezanja) pomoću skale momenta pritezanja (1).

9. SERVIS I ZAMJENSKI DIJELOVI

Koristite samo originalne rezervne dijelove.

10. JAMSTVO

Primjenjuju se zakonski jamstveni propisi.

11. ZBRINJAVANJE

Naši proizvodi zapakirani su kako bi se izbjegla oštećenja tijekom prijevoza. Pakirni materijali vrijedni su resursi i stoga se mogu i trebaju reciklirati. Sam proizvod sastoji se od različitih materijala (metali, ulja, plastike, itd.) i potrebno ga je zbrinuti pažljivo i u skladu sa saveznim i lokalnim propisima o zbrinjavanju otpada.

12. PRAVNE INFORMACIJE

Sva prava pridržana. Ove upute za uporabu zaštićene su autorskim pravom. Umnožavanje u bilo kojem obliku (digitalno, tisak, itd.) strogo je zabranjeno bez pisanog odobrenja proizvođača ERBA GmbH.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Modeli:

18021 Pneumatski ključ sa čegrtaljkom 1/2"

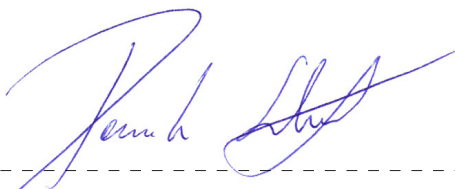
Proizvođač ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ovim izjavljuje da je navedeni model u skladu sa sljedećim CE/RoHS standardima kvalitete, odobrenjima i relevantnim sigurnosnim zahtjevima:

Direktiva o strojevima: 2006/42/EZ

– EN ISO 11148-6:2012

– AfPS GS 2014:01

Wien, 01.06.2017



Potpisao za proizvođača ERBA GmbH i u njegovo ime (ovlašteni potpis)

Dominik Schilling
Tehnička koordinator
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Съдържание

	страница
1. Инструкции за безопасност.....	49
2. Описание на продукта.....	50
3. Предназначение	50
4. Ограничения за употреба.....	50
5. Технически данни.....	50
6. Стойности на шумови емисии.....	51
7. Важна информация за първоначална работа.....	51
8. Инструкции за работа.....	51
9. Сервиз и резервни части.....	51
10. Гаранция.....	51
11. Изхвърляне	51
12. Правна информация.....	51
13. Декларация за съответствие.....	52

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Прочетете този материал, преди да използвате продукта. Ако не го прочетете, може да се стигне до сериозни наранявания. **ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО** Когато давате тази машина на други лица, винаги прилагайте това ръководство към нея. Не поемаме отговорност за инциденти или повреди, произтичащи от неправилна употреба. **Премахването/модифицирането на всякакви защитни механизми на машината ще доведе до загуба на гаранцията. Купувачът поема целия риск и отговорност, произтичащи от негови евентуални поправки/изменения на оригиналния продукт или по-нататъшни резервни части, или произтичащи от монтаж на резервни части от негова страна.**

- Преди първата употреба нанесете няколко капки масло в пневматичния съединител на машината, за да осигурите достатъчно смазване.
- Инсталирайте въздушен филтър, регулатор на налягането и смазващо устройство между машината и източника на състен въздух. Филтърът ще възпрепятства проникване на кондензат и замърсявания в машината, а смазващото устройство ще поддържа смазан инструмента. С регулатора на налягане можете да регулирате налягането на въздуха.
- Пневматични инструменти, които не са достатъчно смазани по време на работа, могат да се повредят и такива повреди не се покриват от каквито и да било гаранционни условия.
- Пневматичният маркуч трябва да бъде оборудван с бързи съединители, така че да може да се сменя бързо в случай на авария.
- Използвайте само масла, които са предназначени за употреба с пневматични инструменти (като ERBA арт. № 18200). Не използвайте обикновено моторно масло!
- Работното налягане не трябва да превишава 6,3 бара.
- Използвайте отделни пневматични маркучи за инструменти изискващи смазване (като гаечни ключове с храпов механизъм, ударни гаечни ключове и т.н.) и инструменти, които не изискват (напр. пистолети за спрей, пистолети за прахово боядисване и т.н.), за да избегнете замърсяване на напръсканата боя или повърхностите с остатъчно масло от маркуча.
- Използвайте маркучи с подходящ вътрешен диаметър (6-9 мм) за максимална ефективност.
- Не свързвайте повече от два пневматични инструмента към едно и също захранване с въздух едновременно.
- Ако инструментът се съхранява продължително време, нанесете няколко капки масло в пневматичния съединител на инструмента и го оставете да работи за няколко секунди, за да осигурите добро смазване на всички вътрешни части за съхранение.
- Винаги разкачвайте пневматичния маркуч, когато извършвате каквато и да било поддръжка на инструмента.

2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

- 1 - дисков регулатор за въртящия момент
- 2 - превключвател за въртене наляво/надясно
- 3 - 1/2" съединител за инструмент
- 4 - ключ за включване/изключване
- 5 - пневматичен съединител

3. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Пневматичният гаечен ключ с храпов механизъм е проектиран за разхлабване/затягане на болтове и гайки. Трябва да се използва подходящ въздушен компресор. Използването за каквито и да било други цели е забранено. Купувачът поема всяка отговорност, правна и друга, за повреди или наранявания, възникнали от неправилно ползване на продукта (т.е., всякакво друго ползване, освен посоченото по-горе предназначение).

4. ОГРАНИЧЕНИЯ

Моля, имайте предвид, че този продукт не е предназначен за употреба с търговски или промишлени цели. Ние не поемаме отговорност и искания за гаранционно обслужване, ако продуктът бъде използван с търговски и/или промишлени цели.

5. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Съединител:	1/2"
Работно налягане:	6,3 bar
Макс. въртящ момент:	310 NM
Консумация на въздух:	114 l/min
Скорост без натоварване:	7.000 U/min-1
Ниво на звуково налягане L(pa):	84,4dB(A)±3dB
Ниво на звуково налягане L(wa):	95,4dB(A)±3dB
Вибрация при ръкохватката:	2,8m/s²

6. СТОЙНОСТИ НА ШУМОВИ ЕМИСИИ

Вижте техническите данни.

7. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПЪРВОНАЧАЛНА РАБОТА

Вижте инструкциите за работа.

8. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

- свържете гаечния ключ с храпов механизъм към пневматичния маркуч с пневматичния съединител (5)
- изберете правилния размер гнездовиден крайник за даденото приложение и го свържете към съединителя за инструмента (3).
- поставете гаечния ключ с храпов механизъм върху болта/гайката, които искате да затегнете/разхлабите, изберете съответната посока на въртене (2) и включете ключа за захранване (4).
- въртящият момент може да се регулира от 1 (мин. въртящ момент) до 4 (макс. въртящ момент) с помощта на дисковия регулатор за въртящия момент (1)

9. СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Използвайте само оригинални резервни части.

10. ГАРАНЦИЯ

Важат разпоредбите за законова гаранция.

11. БРАКУВАНЕ

Нашите продукти са опаковани така, че да се предотвратят повреди по време на транспорта. Опаковъчните материали са ценни ресурси и затова могат и трябва да се рециклират. Самият продукт се състои от различни материали (метали, масла, пластмаса и др.) и трябва да се изхвърли внимателно и в съответствие с националните и местни регулации за изхвърляне.

12. ПРАВНА ИНФОРМАЦИЯ

Всички права запазени. Това ръководство е защитено с авторски права. Възпроизвеждането му под каквато и да било форма (цифрова, печатна и др.) е строго забранено без писменото разрешение на ERBA GmbH.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Модели:

18021 Пневматичен гаечен ключ с храпов механизъм 1/2“

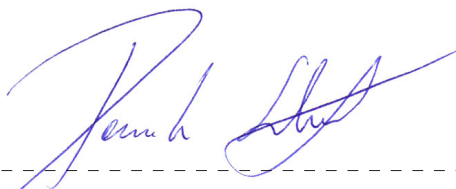
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, с настоящото потвърждава, че посоченият модел отговаря на следните стандарти за качество, одобрения и приложими изисквания за безопасност на CE/RoHS:

Директива за машини: 2006/42/EC

– EN ISO 11148-6:2012

– AfPS GS 2014:01

Wien, 01.06.2017



За и от името на ERBA GmbH (упълномощен подпис)

Dominik Schilling
Технически координатор
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Kazalo

	<i>Stran</i>
1. Varnostna navodila	54
2. Opis izdelka	55
3. Namen uporabe	55
4. Omejitve pri uporabi	55
5. Tehnični podatki	55
6. Vrednosti emisije hrupa	56
7. Pomembne informacije za prvo uporabo	56
8. Navodila za upravljanje	56
9. Servisni in nadomestni deli	56
10. Jamstvo	56
11. Odstranjevanje	56
12. Pravne informacije	56
13. Izjava o skladnosti	57

1. VARNOSTNA NAVODILA



Pred uporabo tega izdelka preberite to gradivo. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb. **SHRANITE TA NAVODILA ZA UPORABO.** Ob izposoji tega izdelka drugim osebam vedno priložite ta navodila za uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti za nesreče ali poškodbe, ki nastanejo zaradi napačne uporabe. **Če odstranite/spremenite katere koli varnostne naprave ali napravo na splošno, izničite veljavnost jamstva. Kupec prevzema vsa tveganja in odgovornosti, ki izhajajo iz popravil/sprememb originalnega izdelka ali zamenjave njegovih delov oziroma iz namestitve nadomestnih delov izdelka.**

- Pred prvo uporabo dodajte nekaj kapljic olja v spojko za zrak na orodju, da zagotovite zadostno mazanje.
- Namestite zračni filter, regulator tlaka in oljnik med napravo in vir stisnjenega zraka.
- Filter bo preprečeval vstop kondenzata in umazanije v napravo, oljnik pa bo vzdrževal mazanje orodja. Z regulatorjem tlaka lahko uravnate količino zračnega tlaka.
- Pnevmatška orodja, ki med delovanjem niso dovolj naoljena, se lahko poškodujejo, takšne poškodbe pa so izključene iz garancije.
- Cev za zrak mora biti pritrjena s hitrimi spojkami, da jo je mogoče v nujnem primeru hitro odstraniti.
- Uporabljajte samo olja, ki so namenjena za uporabo v zračnih orodjih (npr. ERBA, št. artikla 18200). Ne uporabljajte običajnega motornega olja!
- Delovni tlak ne sme presegati 6,3 bara.
- Uporabljajte ločene cevi za zrak za orodja, ki potrebujejo mazanje (npr. ragljasti vijačniki, udarni vijačniki itd.), in orodja, ki ne potrebujejo mazanja (npr. razpršilne pištole, pištole za prah itd.), da preprečite onesnaženje barve v razpršilu ali površin z ostanki olja iz cevi.
- Uporabljajte cevi z ustreznim notranjim premerom (6–9 mm) za maksimalno učinkovitost.
- Ne priključujte več kot dveh pnevmatskih orodij na isti vir zraka hkrati.
- Če boste orodje pospravili za dlje časa, dodajte nekaj kapljic olja v spojko za zrak na orodju in za nekaj sekund zaženite orodje, tako da bodo vsi notranji deli dobro namažani za shranjevanje.
- Vedno izključite cev za zrak, ko izvajate kakršna koli vzdrževalna dela na orodju.

2. OPIS IZDELKA

- 1 – številčnica za navor
- 2 – stikalo za vrtenje v levo/desno
- 3 – 1/2-palčni priključek orodja
- 4 – stikalo za vklop/izklop
- 5 – spojka za zrak

3. NAMEN UPORABE

Pnevmatski ragljasti vijačnik je zasnovan za odvijanje/privijanje vijakov in matic. Uporabljati je treba ustrezen zračni kompresor. Uporaba mešalnika za kakršen koli drug namen je prepovedana. Kupec sprejema vse pravne in druge vrste odgovornosti za kakršno koli škodo ali poškodbo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe izdelka (kot je kateri koli drug namen uporabe, ki se razlikuje od zgoraj navedenega).

4. OMEJITVE

Upoštevajte, da ta izdelek ni zasnovan za komercialno ali industrijsko uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti, če bo izdelek uporabljen za industrijske in/ali komercialne postopke.

5. TEHNIČNI PODATKI

Priključek:	1/2"
Delovni tlak:	6,3 bar
Najv. navor:	310 NM
Poraba zraka:	114 l/min
Hitrost brez obremenitve:	7.000 U/min-1
Raven zvočnega tlaka L(pa):	84,4dB(A)±3dB
Raven zvočnega tlaka L(wa):	95,4dB(A)±3dB
Treslaji na ročaju:	2,8m/s²

6. VREDNOSTI ZVOČNE EMISIJE

Glejte tehnične podatke.

7. POMEMBNE INFORMACIJE ZA PRVO UPORABO

Glejte navodila za uporabo.

8. NAVODILA ZA UPRAVLJANJE

- Priključite ragljasti vijačnik na cev za zrak s spojko za zrak (5).
- Izberite nasadni nastavek prave velikosti za predvideno uporabo in ga namestite na priključek orodja (3).
- Namestite ragljasti vijačnik na matico/vijak, ki jo/ga želite priviti/odviti, izberite ustrezno smer vrtenja (2) in pritisnite stikalo za vklop (4).
- Navor lahko nastavite od 1 (najm. navor) do 4 (najv. navor) z uporabo številčnice za navor (1).

9. SERVISNI IN NADOMESTNI DELI

Uporabljajte samo originalne rezervne dele.

10. JAMSTVO

Uplatnjujū sa nariadenia pre zākonnū zāruku.

11. ODLAGANJE

Naši izdelki so zaradi preprečitve poškodb med prevozom pakirani. Pakirni materiali so dragoceni viri, zato jih lahko reciklirate oziroma jih morate reciklirati. Sam izdelek je sestavljen iz različnih materialov (kovine, olja, plastika in drugi), zato ga morate zavreči previdno ter v skladu z vašimi državnimi ali lokalnimi predpisi glede odstranjevanja.

12. PRAVNE INFORMACIJE

Vse pravice pridržane. Ta navodila za uporabo so zaščitena z avtorskimi pravicami. Razmnoževanje v kateri koli obliki (digitalni, tiskani in drugi) je strogo prepovedano brez pisnega soglasja podjetja ERBA GmbH.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Modeli:

18021 Pnevmatiski ragljasti vijačnik 1/2"

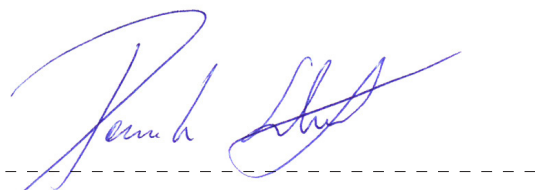
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, izjavlja, da omenjeni model izpolnjuje spodaj navedene standarde kakovosti CE/RoHS in ustrezne varnostne zahteve:

Direktiva o strojih: 2006/42/ES

– EN ISO 11148-6:2012

– AfPS GS 2014:01

Wien, 01.06.2017



Za in v imenu podjetja ERBA GmbH (podpis pooblaščne osebe)

Dominik Schilling
Tehnični koordinator
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Cuprins

	<i>Pagina</i>
1. Instrucțiuni privind siguranța	59
2. Descrierea produsului	60
3. Scopul utilizării	60
4. Restricții asupra utilizării	60
5. Date tehnice.....	60
6. Valoarea emisiilor sonore.....	61
7. Informații importante pentru utilizarea inițială	61
8. Instrucțiuni de utilizare	61
9. Operațiile de service și piesele de schimb.....	61
10. Garanția	61
11. Eliminarea	61
12. Informații legale	61
13. Declarație de conformitatei	62

1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA



Citiți acest material înainte de utilizarea acestui produs. Nerespectarea acestei indicații poate duce la accidentări grave. **PĂSTRAȚI ACEST MANUAL.** Când transferați această mașină unui terț, întotdeauna includeți acest manual. Ne declinăm orice responsabilitate pentru accidente sau pagube cauzate de utilizarea improprie. **Îndepărtarea/modificarea oricăror dispozitive de siguranță sau ale mașinii în general va duce la pierderea garanției. Cumpărătorul își asumă toate riscurile și răspunderea pentru reparațiile/modificările efectuate de acesta asupra produsului original sau înlocuirea pieselor sau rezultând în urma instalării ori înlocuirii pieselor.**

- Înaintea primei utilizări, turnați câteva picături de ulei în racordul de aer al mașinii pentru lubrifiere suficientă.
- Instalați un filtru de aer, regulator de presiune și un dispozitiv de ungere între mașină și sursa de aer comprimat. Filtrul va împiedica pătrunderea condensului și a murdăriei în interiorul uneltei și dispozitivul de ungere va menține scula bine lubrifiată. Datorită regulatorului de presiune, puteți regla presiunea aerului.
- Sculele pneumatice care nu sunt suficient de bine unse în timpul utilizării se pot avaria, aceste avarii nefiind acoperite de garanție.
- Furtunul de aer trebuie prins cu racorduri rapide astfel încât să poată fi detașat rapid în situații de urgență.
- Utilizați numai uleiuri care sunt adecvate pentru utilizarea în sculele pneumatice (precum ERBA Art. Nr. 18200). Nu utilizați ulei de motor obișnuit!
- Presiunea de funcționare nu trebuie să depășească 6,3 bari.
- Utilizați furtunuri de aer separate pentru scule care necesită lubrifiere (precum chei cu clicet, chei cu impact, etc.) și scule care nu necesită lubrifiere (precum pistolete pulverizatoare, pistolete de pulbere, etc.) pentru a evita contaminarea vopselei pulverizate sau a suprafețelor cu ulei rezidual din furtun.
- Utilizați furtunuri cu diametru interior adecvat (6-9 mm) pentru eficiență maximă.
- Nu conectați mai mult de două scule pneumatice la aceeași sursă de aer simultan.
- Dacă scula este depozitată timp îndelungat, aplicați câteva picături de ulei în racordul de aer al sculei și utilizați scula câteva secunde pentru ca piesele interne să fie unse în vederea depozitării.
- Întotdeauna deconectați furtunul de aer când efectuați orice lucrare de întreținere asupra sculei.

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

- 1 - disc cuplu de torsiune
- 2 - comutator de rotire stânga/dreapta
- 3 - cap de antrenare de 1/2"
- 4 - întrerupător on/off (pornit/oprit)
- 5 - racord de aer

3. SCOPUL UTILIZĂRII

Cheia cu clichet pneumatică a fost proiectată pentru slăbirea/strângerea șuruburilor și a piulițelor. Necesită utilizarea unui compresor de aer adecvat. Orice altă utilizare este interzisă. Cumpărătorul își asumă toată responsabilitatea, legală sau de alt tip, pentru orice pagubă sau rănire cauzată de utilizarea neadecvată a produsului (de ex. oricare altă utilizare în afara celei menționate mai sus).

4. RESTRIȚII

Vă rugăm rețineți că acest produs nu este destinat utilizării comerciale sau industriale. Ne declinăm orice răspundere și respingem orice cerere privind garanția în cazul care produsul este utilizat pentru activități industriale și/sau comerciale.

5. DATE TEHNICE

Conector:	1/2"
Presiune de funcționare:	6,3 bar
Cuplu max.:	310 NM
Consum de aer:	114 l/min
Turație de mers în gol:	7.000 U/min-1
Nivel presiune sonoră L(pA):	84,4dB(A)±3dB
Nivel presiune sonoră L(wA):	95,4dB(A)±3dB
Valoarea vibrațiilor pe mâner:	2,8m/s²

6. VALORILE EMISIILOR SONORE

Consultați datele tehnice

7. INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZAREA INIȚIALĂ

Vezi Instrucțiuni de operare.

8. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Conectați cheia cu clichet la furtunul de aer cu racordul de aer (5)
- Alegeți capătul tubular de dimensiunile corecte pentru aplicația necesară și conectați-l la capul de antrenare (3).
- Amplasați cheia cu clichet pe șurubul/piulița pe care doriți să strângeți/slăbiți, alegeți direcția de rotire corespunzătoare (2) și acționați întrerupătorul de alimentare (4).
- Cuplul poate fi reglat de la 1 (cuplu minim) la 4 (cuplu maxim) cu ajutorul discului de cuplu de torsiune (1)

9. OPERAȚIILE DE SERVICE ȘI PIESELE DE SCHIMB

Utilizați numai piese de schimb originale.

10. GARANȚIA

Se aplică prevederile garanției legale.

11. ELIMINAREA

Produsele noastre sunt ambalate pentru prevenirea avariilor pe durata transportului. Ambalajele sunt resurse prețioase și de aceea acestea ar trebui reciclate. Produsul în sine, conține din diferite materiale (metale, uleiuri, materiale plastice, etc.) și ar trebui eliminate cu atenție și în conformitate cu reglementările dumneavoastră naționale și locale privind eliminarea.

12. INFORMAȚII LEGALE

Toate drepturile sunt rezervate. Acest manual este protejat de copyright. Reproducerea sa în formă digitală, imprimată, etc. este strict interzisă fără acordul scris al firmei ERBA GmbH.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

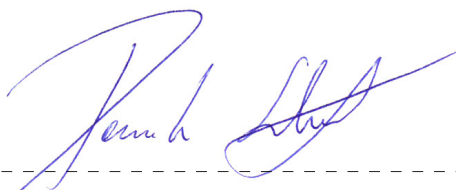
Model:
18021 Cheie cu clichet pneumatică 1/2"

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viena, prin prezenta, menționează că modelul întrunește standardele de calitate CE/RoHS, aprobările și cerințele de siguranță relevante:

Directiva privind funcționarea mașinilor: 2006/42/CE

- EN ISO 11148-6:2012**
- AfPS GS 2014:01**

Wien, 01.06.2017



Pentru a fi în numele ERBA GmbH (semnătură autorizată)

Dominik Schilling
Coordonator tehnic
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria